



## Всех скорбящих Радосте

Fſeh skorbiáshchih Rádoste

O Thou Joy of All the Sorrowful

*J = 60-66*

Discant 1

Fſeh,  
Bcex,

Discant 2

Fſeh,  
Bcex,

Discant 3

Fſeh,  
Bcex,

Alto 1

Fſeh,  
Bcex,

Alto 2

Fſeh,  
Bcex,

Alto 3

Fſeh,  
Bcex,

Tenor 1

Fſeh,  
Bcex,

Tenor 2

Fſeh,  
Bcex,

Tenor 3

Fſeh,  
Bcex,

Bass 1

Fſeh,  
Bcex,

Bass 2

Fſeh,  
Bcex,

Bass 3

Fſeh,  
Bcex,

Piano  
(for rehearsal only)

*J = 60-66*

4

Rá - do - s̄te,  
Pa - до - сте,

Rá - do - s̄te,  
Pa - до - сте,

Rá - do - s̄te,  
Pa - до - сте,

Rá - do - s̄te,  
Pa - до - сте,

Rá - do - s̄te,  
Pa - до - сте,

Rá - do - s̄te,  
Pa - до - сте,

f̄sēh skor - b̄iā - shchih, f̄sēh skor - b̄iā - shchih Rá - do - s̄te, f̄sēh skor - b̄iā - shchih, f̄sēh skor - b̄iā - shchih  
всех скор - бя - щих, всех скор - бя - щих Pa - до - сте, всех скор - бя - щих, всех скор - бя - щих

f̄sēh skor - b̄iā - shchih, f̄sēh skor - b̄iā - shchih Rá - do - s̄te, f̄sēh skor - b̄iā - shchih, f̄sēh skor - b̄iā - shchih  
всех скор - бя - щих, всех скор - бя - щих Pa - до - сте, всех скор - бя - щих, всех скор - бя - щих

Rá - do - s̄te,  
Pa - до - сте,

f̄sēh skor - b̄iā - shchih Rá - do - s̄te, f̄sēh skor - b̄iā - shchih  
всех скор - бя - щих Pa - до - сте, всех скор - бя - щих

Rá - do - s̄te,  
Pa - до - сте,

Rá - do - s̄te,  
Pa - до - сте,

4



10

i ál - chu -  
и ал - чу -

i ál - chu -  
и ал - чу -

o - bí - di - mīh Za - stú - pñí - tse,  
о - би - ди - мых За - сту - пни - це,

i o - bí - di - mīh Za - stú - pñí - tse,  
и о - би - ди - мых За - сту - пни - це,

i o - bí - di - mīh Za - stú - pñí - tse,  
и о - би - ди - мых За - сту - пни - це,

Za - stú - pñí - tse,  
За - сту - пни - це,

Za - stú - pñí - tse,  
За - сту - пни - це,

10

14

shchih,  
щих,

i ál - chu shchih  
и ал - чу щих

shchih,  
щих,

i ál - chu shchih  
и ал - чу щих

i ál - chu shchih  
и ал - чу щих

i ál - chu shchih  
и ал - чу щих

14

17

strán - níh U - ūte - shé - ñi - ye, U - ūte - shé - ñi - ye, Rá - do -  
стран - ных У - тे - ше - ни - е, У - те - ше - ни - е, У - те - ше - ни - е, Pa - до -

strán - níh U - ūte - shé - ñi - ye, U - ūte - shé - ñi - ye, Rá - do -  
стран - ных У - те - ше - ни - е, У - те - ше - ни - е, У - те - ше - ни - е, Pa - до -

fshēh skor - bīā - shchih Rá - do -  
всех скор - бя - щих Pa - до -

тэль - ни - це, fshēh skor - bīā - shchih Rá - do -  
тэль - ни - це, fshēh skor - bīā - shchih Rá - do -

тэль - ни - це, fshēh skor - bīā - shchih Rá - do -  
тэль - ни - це, fshēh skor - bīā - shchih Rá - do -

тэль - ни - це, fshēh skor - bīā - shchih Rá - do -  
тэль - ни - це, fshēh skor - bīā - shchih Rá - do -

тэль - ни - це, fshēh skor - bīā - shchih Rá - do -  
тэль - ни - це, fshēh skor - bīā - shchih Rá - do -

тэль - ни - це, fshēh skor - bīā - shchih Rá - do -  
тэль - ни - це, fshēh skor - bīā - shchih Rá - do -

стрán - níh U - ūte - shé - ñi - ye, Rá - do -  
стран - ных У - те - ше - ни - е, Pa - до -

fshēh skor - bīā - shchih Rá - do -  
всех скор - бя - щих Pa - до -

17

20

s  , str  n  h U -    - sh   -    - ye, U -    - sh   -    - ye, U -    - sh   -    - ye,  
c  te, стран-ных У - te - ше - ни - е, У - te - ше - ни - е, У - te - ше - ни - е,

s  , str  n  h U -    - sh   -    - ye, U -    - sh   -    - ye, U -    - sh   -    - ye,  
c  te, стран-ных У - te - ше - ни - е, У - te - ше - ни - е, У - te - ше - ни - е,

s  , f  sh skor -    - shchih  
c  te, всех скор - бя - щих

s  , R   - do - s  , R   - do - s  , f  sh skor -    - shchih  
c  te, Pa - do - c  te, Pa - do - c  te, всех скор - бя - щих

s  , R   - do - s  , R   - do - s  , f  sh skor -    - shchih  
c  te, Pa - do - c  te, Pa - do - c  te, всех скор - бя - щих

s  , f  sh skor -    - shchih  
c  te, всех скор - бя - щих

s  , R   - do - s  , f  sh skor -    - shchih  
c  te, Pa - do - c  te, всех скор - бя - щих

s  , f  sh skor -    - shchih  
c  te, всех скор - бя - щих

s  , f  sh skor -    - shchih  
c  te, str  n  h U -    -    - sh   -    - ye, всех скор - бя - щих

s  , f  sh skor -    - shchih  
c  te, str  n  h U -    -    - sh   -    - ye, всех скор - бя - щих

s  , f  sh skor -    - shchih  
c  te,

20

23

Rá - do - sťe, Pa - do - cte, o - bu - ře - vá -  
 Rá - do - sťe, Pa - do - cte, o - bu - ře - vá -  
 Rá - do - sťe, Pa - do - cte,

Rá - do - sťe, Rá - do - sťe, Rá - do - sťe,  
 Pa - do - cte, Pa - do - cte, Pa - do - cte,

Rá - do - sťe, Rá - do - sťe, Rá - do - sťe,  
 Pa - do - cte, Pa - do - cte, Pa - do - cte,

Rá - do - sťe, Rá - do - sťe, Rá - do - sťe,  
 Pa - do - cte, Pa - do - cte, Pa - do - cte,

Rá - do - sťe, Rá - do - sťe, Rá - do - sťe,  
 Pa - do - cte, Pa - do - cte, Pa - do - cte,

Rá - do - sťe, Rá - do - sťe, Rá - do - sťe,  
 Pa - do - cte, Pa - do - cte, Pa - do - cte,

Rá - do - sťe, Pa - do - cte,

Rá - do - sťe, Pa - do - cte, o -

Rá - do - sťe, Pa - do - cte, o -

23



31

bu - ře - vá - ye - mīh Pří - stá - ñí - shche, Rá - do -  
бы - ре - ва - е - мых При - ста - ни - ще, Pa - до -

bu - ře - vá - ye - mīh Pří - stá - ñí - shche, Rá - do -  
бы - ре - ва - е - мых При - ста - ни - ще, Pa - до -

1

fſeh skor - břá - shchih Rá - do -  
всех скор - бя - щих Pa - до -

fſeh skor - břá - shchih Rá - do -  
всех скор - бя - щих Pa - до -

fſeh skor - břá - shchih Rá - do -  
всех скор - бя - щих Pa - до -

fſeh skor - břá - shchih Rá - do -  
всех скор - бя - щих Pa - до -

fſeh skor - břá - shchih Rá - do -  
всех скор - бя - щих Pa - до -

1

fſeh skor - břá - shchih Rá - do -  
всех скор - бя - щих Pa - до -

fſeh skor - břá - shchih Rá - do -  
всех скор - бя - щих Pa - до -

ye - mīh Pří - stá - ñí - shche, Rá - do -  
е - мых При - ста - ни - ще, Pa - до -

fſeh skor - břá - shchih Rá - do -  
всех скор - бя - щих Pa - до -

31

34

ste,  
ste,

ste,  
ste,

ste,  
ste,

ste,  
ste,

ste, бóл - níh Ro - še - shche - ñí - ye, бóл - níh Ro - še - shché - ñí - ye, Ro - še -  
ste, боль - ных По - се - ще - ни - е, боль - ных По - се - ще - ни - е, По - се -

ste, бóл - níh Ro - še - shche - ñí - ye, Ro - še - shché - ñí - ye, Ro - še -  
ste, боль - ных По - се - ще - ни - е, По - се - ще - ни - е, По - се -

ste,  
ste,

ste, бóл - níh Ro - še - shché - ñí - ye, бóл - níh Ro - še - shché - ñí - ye, Ro - še -  
ste, боль - ных По - се - ще - ни - е, боль - ных По - се - ще - ни - е, По - се -

ste, бóл - níh Ro - še - shché - ñí - ye, бóл - níh Ro - še -  
ste, боль - ных По - се - ще - ни - е, боль - ных По - се - ще - ни - е, По - се -

34

38

f̄seh skor - b̄iā-shchih Rá - do - s̄te,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

f̄seh skor - b̄iā-shchih Rá - do - s̄te,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

f̄seh skor - b̄iā-shchih Rá - do - s̄te,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

f̄seh skor - b̄iā-shchih Rá - do - s̄te,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

shché - ñi - ye, Rá - do - s̄te, bōl - nīh Ro - še - shché - ñi -  
 ще - ни - е, Pa - до - сте, боль - ных По - се - ще - ни -

shché - ñi - ye, Rá - do - s̄te, bōl -  
 ще - ни - е, Pa - до - сте, боль -

f̄seh skor - b̄iā-shchih Rá - do - s̄te,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

f̄seh skor - b̄iā-shchih Rá - do - s̄te,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

shché - ñi - ye, Rá - do - s̄te, bōl - nīh Ro - še - shché - ñi -  
 ще - ни - е, Pa - до - сте, боль - ных По - се - ще - ни -

shché - ñi - ye, Rá - do - s̄te, bōl -  
 ще - ни - е, Pa - до - сте, боль -

38

41

41

ye, ból níh Po - še - shché - ñí - ye, Po - še - shché - ñí -  
e, боль ных По - се - ще - ни - е, По - се - ще - ни -  
níh Po - še - shche - ñí - ye, Po - še - shché - ñí - ye, Po - še - shché - ñí -  
ных По - се - ще - ни - е, По - се - ще - ни - е, По - се - ще - ни -  
ye, ból - níh Po - še - shché - ñí - ye, Po - še - shché - ñí -  
e, боль - ных По - се - ще - ни - е, По - се - ще - ни -  
Po - še - shché - ñí - ye, ból - níh Po - še - shché - ñí -  
По - се - ще - ни - е, боль - ных По - се - ще - ни -  
41

44

fsh skor - bia - shchih Rá - do - s̄te,  
всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

fsh skor - bia - shchih Rá - do - s̄te,  
всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

fsh skor - bia - shchih Rá - do - s̄te,  
всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

fsh skor - bia - shchih Rá - do - s̄te, ne - móshch - nih Po - kro - v̄e, Za -  
всех скор - бя - щих Pa - до - сте, не - мош - ных По - кро - ве, За -

fsh skor - bia - shchih Rá - do - s̄te,  
всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

ye, Rá - do - s̄te, ne - móshch - nih Po - kro - v̄e, Za -  
e, Pa - до - сте, не - мош - ных По - кро - ве, За -

ye, Rá - do - s̄te,  
e, Pa - до - сте,

fsh skor - bia - shchih Rá - do - s̄te,  
всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

fsh skor - bia - shchih Rá - do - s̄te, ne - móshch - nih Po - kro - v̄e, Za -  
всех скор - бя - щих Pa - до - сте, не - мош - ных По - кро - ве, За -

ye, Rá - do - s̄te,  
e, Pa - до - сте,

ye, Rá - do - s̄te,  
e, Pa - до - сте,

44

47

f̄seh skor - b̄iá - shchih Rá - do - s̄te,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

f̄seh skor - b̄iá - shchih Rá - do - s̄te,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

f̄seh skor - b̄iá - shchih Rá - do - s̄te,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

stú - pñi - tse, Rá - do - s̄te,  
 сту - пни - це, Pa - до - сте,

f̄seh skor - b̄iá - shchih Rá - do - s̄te, ñe-móshch - níh Po - kro -  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте, не - мощ - ных По - кро -

f̄seh skor - b̄iá - shchih Rá - do - s̄te,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

stú - pñi - tse, Rá - do - s̄te,  
 сту - пни - це, Pa - до - сте,

f̄seh skor - b̄iá - shchih Rá - do - s̄te, ñe-móshch - níh Po - kro -  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте, не - мощ - ных По - кро -

f̄seh skor - b̄iá - shchih Rá - do - s̄te,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

stú - pñi - tse, Rá - do - s̄te,  
 сту - пни - це, Pa - до - сте,

f̄seh skor - b̄iá - shchih Rá - do - s̄te, ñe - móshch - níh Po - kro -  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте, не - мощ - ных По - кро -

f̄seh skor - b̄iá - shchih Rá - do - s̄te,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

47

50

fſeh skor - břá-shchih Rá  
 всех скор - бя - щих Pa - do - ſte,  
 do - ſte,

fſeh skor - břá-shchih Rá  
 всех скор - бя - щих Pa - do - ſte,  
 do - ſte,

fſeh skor - břá-shchih Rá  
 всех скор - бя - щих Pa - do - ſte,  
 do - ſte,

fſeh skor - břá-shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Pa - do - ſte, ñe - móshch - níh  
 не - моц - ных

vé, Za - stú - pñi - tse, Rá - do - ſte,  
 ве, За - сту - пни - це, Pa - do - ſte, ñe - móshch - níh  
 не - моц - ных

fſeh skor - břá-shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Pa - do - ſte,

fſeh skor - břá-shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Pa - do - ſte, ñe - móshch -  
 не - моц -

vé, Za - stú - pñi - tse, Rá - do - ſte,  
 ве, За - сту - пни - це, Pa - do - ſte,

fſeh skor - břá-shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Pa - do - ſte,

fſeh skor - břá-shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Pa - do - ſte,

fſeh skor - břá-shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Pa - do - ſte,

50

53

fſeh skor - břá - shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Ра - до - сте,

fſeh skor - břá - shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Ра - до - сте,

fſeh skor - břá - shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Ра - до - сте,

Po - kro - vě, Za - stú - pñi - tse, Rá - do - ſte,  
 По - кро - ве, За - сту - пни - це, Ра - до - сте,

Po - kro - vě, Za - stú - pñi - tse, Rá - do - ſte,  
 По - кро - ве, За - сту - пни - це, Ра - до - сте,

fſeh skor - břá - shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Ра - до - сте,

nřih Po-kro-vé, Za - stú - pñi - tse, Rá - do - ſte,  
 ных По-кро-ве, За - сту - пни - це, Ра - до - сте,

fſeh skor - břá - shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Ра - до - сте,

fſeh skor - břá - shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Ра - до - сте,

fſeh skor - břá - shchih Rá - do - ſte, Zhezl stá - ro - ſti, stá - ro -  
 всех скор - бя - щих Ра - до - сте, Жезл ста - ро-сти, ста-ро -

fſeh skor - břá - shchih Rá - do - ſte, Zhezl stá - ro - ſti, stá - ro -  
 всех скор - бя - щих Ра - до - сте, Жезл ста - ро-сти, ста-ро -

fſeh skor - břá - shchih Rá - do - ſte, Zhezl stá - ro -  
 всех скор - бя - щих Ра - до - сте, Жезл ста - ро -

53

57

fſeh skor - bñá - shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

fſeh skor - bñá - shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

fſeh skor - bñá - shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

fſeh skor - bñá - shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

fſeh skor - bñá - shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

fſeh skor - bñá - shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

fſeh skor - bñá - shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

fſeh skor - bñá - shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

fſeh skor - bñá - shchih Rá - do - ſte,  
 всех скор - бя - щих Pa - до - сте,

sti, Má - ū Bó - ga vish - ñá - go, Rá - do - ſte,  
 сти, Ма - ти Бо - га выш - ня - го, Pa - до - сте,

sti, Má - ū Bó - ga vish - ñá - go, Rá - do - ſte,  
 сти, Ма - ти Бо - га выш - ня - го, Pa - до - сте,

sti, Má - ū Bó - ga vish - ñá - go, Rá - do - ſte,  
 сти, Ма - ти Бо - га выш - ня - го, Pa - до - сте,

57



63

Má - ū Bó - ga, Má - ū Bó - ga vish - ñia - go,  
Ma - ti Bo - ga, Ma - ti Bo - ga вышп - ня - го,

Má - ū Bó - ga, Má - ū Bó - ga vish - ñia - go,  
Ma - ti Bo - ga, Ma - ti Bo - ga вышп - ня - го,

Má - ū Bó - ga, — Má - ū Bó - ga vish - ñia - go, Tí - ye -  
Ma - ti Bo - ga, — Ma - ti Bo - ga вышп - ня - го, Ты -  
Tí - ye -  
Ты -

63



70

bóm Tvo - ím,  
бом Тво - им,

bóm Tvo - ím, Tí ye - sí\_\_\_\_ Pře - chí - sta - ya, ro - tshchí -  
бом Тво - им, Ты е - си\_\_\_\_ Пре - чи - ста - я, по - тщи -

bóm Tvo - ím, Tí ye - sí\_\_\_\_ Pře - chí - sta - ya, ro - tshchí -  
бом Тво - им, Ты е - си\_\_\_\_ Пре - чи - ста - я, по - тщи -

bóm Tvo - ím,  
бом Тво - им,

Tí ye - sí\_\_\_\_ Pře - chí - sta - ya, ro - tshchí -  
Ты е - си\_\_\_\_ Пре - чи - ста - я, по - тщи -

bóm Tvo - ím, Tí ye - sí\_\_\_\_ Pře - chí - sta - ya, ro - tshchí -  
бом Тво - им, Ты е - си\_\_\_\_ Пре - чи - ста - я, по - тщи -

bóm Tvo - ím,  
бом Тво - им,

bóm Tvo - ím,  
бом Тво - им,

70



76

The musical score consists of several staves. The top five staves are soprano voices in G clef, each with a fermata at the beginning. The bottom staff is a basso continuo part in F clef, featuring a cello line and a harpsichord/bassooon bass line.

8  
sí — Pře - chí - sta - ya, po - tshchí - šíā, ro - tshchí - šíā, mó - ūim - šíā, spa - ší -  
си — Пре - чи - ста - я, по - тщи - ся, по - тщи - ся, мо - лим - ся, спа - сти -  
2

8  
sí — Pře - chí - sta - ya, po - tshchí - šíā, ro - tshchí - šíā, mó - ūim - šíā, spa - ší -  
си — Пре - чи - ста - я, по - тщи - ся, по - тщи - ся, мо - лим - ся, спа - сти -

ye - sí Pře - chí - sta - ya, po - tshchí - šíā, mó - ūim - šíā, spa - ší -  
е - си Пре - чи - ста - я, по - тщи - ся, мо - лим - ся, спа - сти -

76

80

Tí ye - sí Pře - chí - sta - ya, ro - tshchí -  
Ты е - си Пре - чи - ста - я, по - тщи -

Tí ye - sí Pře - chí - sta - ya, ro - tshchí -  
Ты е - си Пре - чи - ста - я, по - тщи -

Tí ye - sí Pře - chí - sta - ya, ro - tshchí -  
Ты е - си Пре - чи - ста - я, по - тщи -

Tí ye - sí Pře - chí - sta -  
Ты е - си Пре - чи - ста -

Tí ye - sí Pře - chí - sta -  
Ты е - си Пре - чи - ста -

Tí ye - sí Pře - chí - sta -  
Ты е - си Пре - чи - ста -

Tí ye - sí Pře - chí - sta -  
Ты е - си Пре - чи - ста -

Tí ye - sí Pře - chí - sta -  
Ты е - си Пре - чи - ста -

šia ra - bóm Tvo - ím, Tí ye - sí Pře - chí - sta -  
ся ра - бом Тво - им, Ты е - си Пре - чи - ста -

1

šia ra - bóm Tvo - ím, Tí ye - sí Pře - chí - sta -  
ся ра - бом Тво - им, Ты е - си Пре - чи - ста -

Tí ye - sí Pře - chí - sta -  
Ты е - си Пре - чи - ста -

šia ra - bóm Tvo - ím, Tí ye - sí Pře - chí - sta -  
ся ра - бом Тво - им, Ты е - си Пре - чи - ста -

Tí ye - sí Pře - chí - sta -  
Ты е - си Пре - чи - ста -

Tí ye - sí Pře - chí - sta -  
Ты е - си Пре - чи - ста -

Tí ye - sí Pře - chí - sta -  
Ты е - си Пре - чи - ста -

Tí ye - sí Pře - chí - sta -  
Ты е - си Пре - чи - ста -

80

